



INSTRUCTION
MANUAL

SUPER
HANG-ON™

SEGA

Instrucciones de carga:

Puesta en funcionamiento

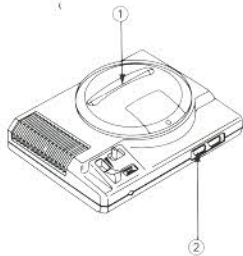
1. Cerciórese de que el interruptor de la alimentación esté en OFF.
2. Introduzca el cartucho del juego en la consola como se describe en el manual SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM.
3. Ponga el interruptor de la alimentación en ON. Si no aparece nada en la pantalla, póngalo en OFF, retire el cartucho y pruebe de nuevo.

IMPORTANTE:

Cerciórese siempre de que la consola esté apagada antes de introducir o retirar el cartucho Mega Drive/Genesis.

Para 1 jugador: Pulse el botón de inicio del teclado de control 1 Mega Drive/Genesis.

- ① Inserte el cartucho Mega Drive/Genesis.
- ② Inserte el Teclado de Control 1 Mega Drive/Genesis.



Istruzioni di caricamento:

Inizio

1. Accertatevi che la console sia spenta.
2. Inserite la cartuccia del gioco nella console come descritto nel manuale SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM.
3. Accendete il sistema. Se sullo schermo non appare niente, spegnete il sistema, estraete la cartuccia e ripetete daccapo il procedimento.

IMPORTANTE:

Accertatevi sempre che la console sia spenta prima di inserire o di estrarre la cartuccia Sega Mega Drive/Genesis.

Per 1 giocatore: Premete il tasto di avvio della pulsantiera di comando Mega Drive/Genesis 1.

- ① Inserite la cartuccia Mega Drive/Genesis.
- ② Collegate la pulsantiera di comando Mega Drive/Genesis 1.

Innan du börjar spela:

Hur du startar spelet

1. Se till att huvudenhetens strömbrytare är frånslagen.
2. För in spelkassetten i konsolen såsom beskrivs i bruksanvisningen för SEGA MEGA DRIVE/GENESIS SYSTEM.
3. Slå till strömbrytaren. Om ingenting händer, slå ifrån strömbrytaren och ta ur kassetten. Gör om steg 1 - 3.

OBSERVERA:

Kontrollera alltid att strömbrytaren på konsolen är frånslagen innan du sätter i en Mega Drive/Genesis Kasset.

För en spelare: Tryck på startknappen på Mega Drive/Genesis styrplattan 1.

- ① Här sätter du in spelkassetten Mega Drive/Genesis.
- ② Här ansluter du Mega Drive/Genesis styrplattan 1.

Super Hang-On

Luz verde, y usted se encontrará sobre una serie de pistas para competir en las carreras más emocionantes del mundo. La parte buena es que podrá elegir el circuito y determinar su ritmo. La parte mala es que si no puede mantener la tregua, el juego se acabará. Por lo tanto, ponga la vista en la victoria pero sin apartar los ojos de la carretera. Un momento de despiste puede terminar en la absoluta desesperación. Puede incluso derribar la motocicleta, y es difícil levantarse.

Por lo tanto, observe sus opciones y elija el estilo de juego que más se adecúe a su habilidad. Aquí tiene la versión de arcada del Super Hang-On para los mejores, y hay un Mega Drive/Genesis original: el circuito de carreras. Durante la carrera, usted peleará contra un rival ayudado por un mecánico de confianza y un generoso patrocinador. Su mecánico mantendrá la motocicleta a punto, mientras que el patrocinador le ofrecerá el dinero necesario para que pueda comprar las piezas que necesite. Ahora todo lo que tiene que hacer es conducir como un diablo y ganar. En total se enfrentará a siete rivales.

Super Hang-On

Semaforo verde ed eccovi pronti a partire per una delle più divertenti corse del mondo. E quel che è meglio, è che si può scegliere il circuito e l'andatura. Il problema è che se non si riesce a mantenere il passo del gruppo, si è fuori gioco. Dunque mirate alla vittoria, ma mantenete gli occhi sulla strada. Un solo attimo di distrazione potrebbe farvi sprofondare nella disperazione più nera. Quando queste motociclette vanno giù, poi è difficile tirarle di nuovo su.

Date un'occhiata alle possibilità di scelta e seguite lo stile di corsa che più vi si addice. Esiste anche la versione da "game-center" del Super Hang-On per i più bravi ed ora c'è un Mega Drive/Genesis originale: la corsa su pista. Durante la corsa su pista, potrete correre contro un avversario aiutati da un meccanico di fiducia e da un generoso sponsor. Il vostro meccanico manterrà la motocicletta in ottime condizioni ed il vostro sponsor vi garantirà il denaro per comprare i pezzi per le sostituzioni, in modo che possiate farcela. Ora tutto quello che dovete fare è correre veloci come il vento e vincere. Dovrete gareggiare con sette avversari in totale.

Introduktion av Super Hang-On

Ljuset slår om till blått. Du har nu gett dig ut på en serie lopp som är de mest upphetsande som står att finna i världen. Du kan t.o.m. välja din egen bana och ditt eget tempo, men om du inte kan hålla jämn fart med övriga är du ute ur loppet. Sikta på seger, men håll hela tiden ögonen på vägen. Om du tappar koncentrationen för bara ett ögonblick kan du helt förlora kontrollen över din maskin. När du väl är nere kan det vara väldigt svårt att ta sig upp.

Titta därför noga på vilka valmöjligheter du har och välj den spelstil som passar dig bäst. Det finns en arkadversion av Super Hang-On för mästareförare, och nu har Mega Drive/Genesis kommit med ytterligare en originell variant: banloppet. I banloppet tävlar du mot en motståndare och är understödd av en pålitlig mekaniker och en generös sponsor. Mekanikern kommer att se till att din MC spinner som en katt, och sponsorn finns till hands för att förse dig med de prispengar som behövs för att förse MC:n med nya delar. Nu är det upp till dig att köra så fort tyglarna håller och se till att du vinner. Du har totalt sju motståndare att besegra.



La versión de arcada es pura competición con vistas a la victoria. Usted atravesará cuatro continentes en competición a contra reloj para avanzar a otra etapa del juego. Si el reloj resulta vencedor, el juego finalizará. Afortunadamente, existen diferentes niveles de habilidad, por lo que usted podrá comenzar fácilmente y contemplar su progreso a medida que progresa. Lo único que existe entre usted y la corona del vencedor es el tiempo.

La versione da "game-center" è il vero e proprio correre per il gusto del brivido della vittoria. Dovrete percorrere tutti e quattro i continenti cercando di battere il tempo ed avanzare in un'altra fase del gioco. Se il tempo vi batte, siete fuori gioco. Fortunatamente esistono differenti livelli di abilità, così da poter iniziare da quelli più facili ed osservare i vostri progressi man mano che procedete. L'unica cosa fra voi ed il giro di pista del vincitore è il tempo.

Arkadversionen innebär en ren form av tävlingskörning som är väldigt tillfredsställande att vinna. Du kommer att täcka fyra kontinenter och tävla mot klockan för att få gå vidare till nästa etapp. Spelet är slut om du inte lyckas besegra klockan. Det finns dock tre olika svårighetsgrader, så det är bäst att börja med den lättaste och öka svårighetsgraden efter hand som du blir skickligare. Det enda du har att besegra för att hamna i vinnarcirkeln är klockan.

LMAG2012



Control

Antes de comenzar a jugar, aprenda qué botones controlan los movimientos y las funciones empleados durante el juego.

① Botón direccional (Botón D):

- Mueve la motocicleta hacia la izquierda y la derecha.
- Mueve la flecha de selección; resalta las selecciones

② Botón de inicio:

- Inicia la reproducción
- Selecciona opciones
- Realiza una pausa y reanuda la reproducción después de haberse iniciado la carrera.

③ Botón A:

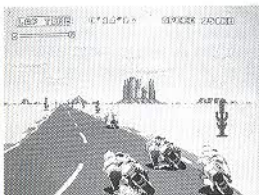
- Aplica los frenos.

④ Botón B:

- Acelera hasta 280 km/h.
- Cancela opciones.

⑤ Botón C:

- Turbo: junto con el botón B acelera a más de 300km/h.
- Selecciona opciones.



Presca dei comandi

Prima di iniziare a giocare, imparate quali sono i pulsanti da azionare per le manovre e le funzioni che dovranno essere usate durante il gioco.

① Pulsante di direzione (pulsante D):

- Guida la motocicletta a destra ed a sinistra
- Muove la freccia per la selezione; evidenzia le selezioni

② Pulsante di avvio (Start):

- Avvia il gioco
- Seleziona le opzioni
- Interrompe e riprende il gioco una volta iniziata la corsa

③ Pulsante A:

- Freni

④ Pulsante B:

- Acelera fino a 280 km/h
- Cancella le opzioni

⑤ Pulsante C:

- Turbo: premuto insieme al pulsante B accelera oltre i 300 km/h
- Seleziona le opzioni

Behärska reglagen

Lär dig hur de olika knapparna reglerar rörelserna innan du sätter igång spelet.

① Riktningknapp (Knapp D):

- Styr motorcykeln till vänster och höger
- Flyttar väljarpilen; lyser upp valmöjligheter

② Startknapp:

- Sätter igång spelet
- Väljer alternativ
- Kopplar in paus under spelets gång och sätter igång spelet igen

③ Knapp A:

- Bromsar

④ Knapp B:

- Accelererar upp till 280 km/tim.
- Inställer valt alternativ

⑤ Knapp C:

- Turbo: tillsammans med Knapp B är det möjligt att accelerera till över 300 km/tim.
- Väljer alternativ



Selección del juego

Presione el botón de inicio en la pantalla del título para pasar a la pantalla de selección del juego. Aquí usted podrá elegir entre dos encabezamientos: New Game (juego nuevo) y Password (contraseña). Para elegir cualquier encabezamiento, emplee el botón D a fin de realizar su selección y presione el botón de inicio o el botón D. Si elige "New Game", sus opciones serán elegir entre "Arcade Mode" (modo de arcada) y "Original Mode" (modo original). Para elegir uno de los dos modos, emplee el botón D a fin de mover la flecha hasta la selección deseada y presione el botón de inicio o el botón C.

Aunque existen dos tipos de carreras, la estrategia para ganar en ambos juegos es conducir fuerte, rápidamente, y con precisión. Un falso movimiento hará que su motocicleta vuelque y le costará tiempo y puntos preciosos. Por lo tanto, permanezca alerta y no separe la vista de la carretera si desea que la codiciada bandera a cuadros baje en su honor. Las característica más notable de este juego es que usted podrá poner a punto su motocicleta de acuerdo con las más altas normas de rendimiento durante el modo original y emplearla en el modo de arcada. Ésta es la mejor extrategia para la victoria en la competición a través de los cuatro continentes.

Selezione dei giochi

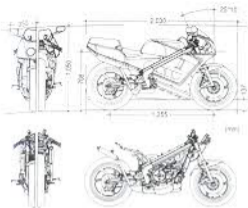
Premete il pulsante di avvio mentre è visualizzato il titolo per far apparire la visualizzazione della selezione dei giochi. Potete scegliere tra due sezioni: "New Game" (nuovo gioco) o "Password" (parola d'ordine). Per scegliere una delle due, usate il pulsante D per eseguire la scelta e premete quindi o il pulsante di avvio o il pulsante C. Se avete scelto "New Game", le vostre possibilità sono tra l'"Arcade Mode" (modo da "game-center") e l'"Original Mode" (modo originale). Per scegliere uno dei due, usate il pulsante D per muovere la freccia nel verso della selezione desiderata e premete il pulsante di avvio o il pulsante C.

Sebbene esistano due tipi di corse su strada, la strategia vincente di entrambi i giochi sta comunque nel correre duro, veloce e con precisione. Un solo falso movimento farà cadere la motocicletta e vi farà perdere tempo e punti preziosi. Siate attenti e mantenete entrambi gli occhi sulla strada se volete che la bandiera a scacchi sia sventolata in vostro onore. Inoltre la migliore caratteristica di questo gioco è il poter mettere a punto la propria motocicletta fino a prestazioni di ottimo livello con l'"Original Mode" e poi correre con questa nell'"Arcade Mode". Questa è la migliore strategia per vincere nella corsa attraverso i quattro continenti.

Val av spelvariant

Tryck på startknappen när titeln visas på skärmen. Du får nu fram en skärm som visar de olika spelvarianterna. Här väljer du nu mellan att starta ett nytt spel (New Game) eller att skriva in ett lösenord (Password). Använd knapp D för att utföra valet och tryck sedan på Startknappen eller knapp C. Om du har valt att starta ett nytt spel ska du nu välja mellan arkadläge (Arcade Mode) eller originalläge, d.v.s. banlopp (Original Mode). Använd knapp D för att flytta pilen till önskat val och tryck sedan på startknappen eller knapp C.

Det förekommer visserligen två olika typer av lopp, men i båda typerna måste du kunna köra både snabbt och omsorgsfullt för att kunna vinna. Ett litet misstag kan innebära att du kör omkull och tappar värdefull tid och poäng. Vill du att den eftertraktade rutiga flaggan ska markeras för dig måste du alltså hålla dig alert och hela tiden ha ögonen på vägen. Den största fördelen med det här spelet är att du kan trimma upp din MC under banloppet och sedan använda den i arkadversionen. Detta är det bästa tillvägagångssättet om du vill göra bra ifrån dig när du kör över de fyra kontinenterna.



Especificaciones de la motocicleta

La SGR-500(R) es una motocicleta especial hecha a medida desarrollada para el año 1990. Su característica más notable es la habilidad que posee para mejorarse en una máquina supernotable. La forma de conseguir esto dependerá de lo bien que usted pueda conducir.

Caratteristiche tecniche della motocicletta

La motocicletta SGR-500(R) è uno speciale modello "custom" (fuori serie) costruito per l'anno 1990. La sua caratteristica più notevole consiste nella possibilità di essere migliorata fino a diventare un veicolo super particolare. E il come portare a termine ciò, dipende solo dalla vostra bravura nel correre.

Angående motorcykeln

Modellen SGR-500(R) är en specialbyggd motorcykel som framställdes för år 1990. Dess främsta egenskap är att den kan förbättras till att bli en enastående tävlingsmaskin. Hur du utför denna förbättring beror helt och hållet på hur pass bra förare du är.

Pantalla de la contraseña

Antes de haber establecido una contraseña, será imposible seleccionar este ajuste. En este caso, usted deseará seleccionar en primer lugar el juego nuevo. Cuando finalice una carrera en el modo original, la contraseña aparecerá en la pantalla. Escriba esta contraseña y empléela la siguiente vez que juegue con la misma máquina exactamente que la adquirida durante el juego anterior.



Visualizzazione della parola d'ordine

È impossibile scegliere questa selezione se prima non si è stabilita la parola d'ordine. In tal caso, dovrete prima selezionare "New Game". Solo quando avrete terminato una corsa con il modo originale, allora apparirà sullo schermo una parola d'ordine. Prendete nota di questa parola d'ordine ed usatela la prossima volta che correrete con la stessa identica motocicletta che avete ottenuto nel gioco precedente.

Skärmen för lösenord (Password)

Det går inte att välja läget "Password" innan ett lösenord har bildats. Dessförinnan måste läget för nytt spel (New Game) väljas. Efter att ett banlopp (Original Mode) avslutats kommer lösenordet att dyka upp på skärmen. Skriv ner detta lösenord. Du måste nämligen använda detta lösenord nästa gång du vill tävla med exakt samma maskin som du tilldelades i föregående spel.

Introducción de la contraseña:

- Mueva el botón D hacia arriba, abajo, hacia la derecha, y hacia la izquierda para elegir las letras apropiadas. Para realizar la introducción, presione el botón C.
- Si comete un error eligiendo una letra incorrecta, mueva la flecha hasta la letra incorrecta manteniendo presionado el botón A. A continuación, mueva el botón D hasta la letra correcta que elija y presione el botón C.
- Cuando haya finalizado la introducción de la contraseña, presione el botón de inicio.
- Si la contraseña es correcta, usted pasará a la selección de modo. Sin embargo, si la contraseña es incorrecta, no podrá avanzar de la pantalla de contraseña. En este caso, presione el botón de reposición y vuelva a la pantalla del título. Después de esto usted podrá tratar de reintroducir la contraseña o avanzar al modo de juego.

Per immettere la parola d'ordine:

- Spostate il pulsante D in alto, in basso, a destra o a sinistra per scegliere le lettere giuste. Premete il pulsante C per confermare la scelta.
- Se sbagliate nello scegliere la lettera, spostate la freccia verso la lettera sbagliata premendo contemporaneamente il pulsante A. Adesso spostate il pulsante D nella direzione della lettera giusta e premete il pulsante C.
- Quando avete terminato, immettete la parola d'ordine e premete il pulsante di avvio.
- Se la parola d'ordine è corretta, potrete passare alla selezione del modo. Tuttavia, se la parola d'ordine non è corretta, non vi sarà permesso di avanzare oltre la visualizzazione della parola d'ordine. In questo caso, premete il pulsante di azzeramento e ritornate ancora una volta alla visualizzazione del titolo. Ora potete provare ad immettere di nuovo la parola d'ordine, oppure passare al modo di gioco.

Att föra in lösenordet:

- Skjut knapp D uppåt, neråt, till höger och till vänster för att välja lämpliga bokstäver. För in vart och ett av dessa med knapp C.
- Om du väljer en felaktig bokstav: håll knapp A intryckt och flytta pilen till den felaktiga bokstaven. Flytta nu knapp D till rätt bokstav och tryck sedan på knapp C.
- Tryck på startknappen när lösenordet har förts in.
- Om lösenordet är det rätta går du nu till skärmen som uppvisar spelvarianter. Om det däremot är felaktigt tillåts du inte att lämna lösenordsskärmen. Tryck i detta fall på knappen Reset och återgå till titelskärmen. Nu kan du välja att söka föra in lösenordet igen eller att påbörja ett nytt spel.



Modo de arcade

Durante el modo de arcade, usted competirá contra reloj al igual que en la versión de arcade real.

La competición tendrá lugar a través de cuatro continentes: África, Asia, América, y Europa. Existe cierto número de etapas en cada recorrido, y usted deberá completar cada etapa dentro de un tiempo limitado a fin de avanzar. Sin embargo, si no alcanza los puntos de control antes de que transcurra el tiempo, usted quedará descalificado y el juego terminará.

Antes de comenzar la competición, aparecerán una serie de pantallas con varias opciones para su selección.

Modo da "game-center"

Nel modo "game-center", potrete correre contro il tempo proprio come nella versione reale da "game-center".

La corsa si svolge attraverso i quattro continenti: Africa, Asia, America ed Europa. Ogni corsa si svolge attraverso varie fasi, e dovrete completare ogni fase entro un certo limite di tempo per poter proseguire. Tuttavia, se non raggiungerete i posti di controllo prima dello scadere del tempo, sarete squalificati ed il gioco finirà.

Prima dell'inizio della corsa, apparirà una serie di visualizzazioni con diverse opzioni per le selezioni.

Arkadläget (Arcade Mode)

I detta läge tävlar du mot klockan på samma sätt som i den riktiga Arkadversionen.

Loppet går över fyra kontinenter: Afrika, Asien, Nordamerika och Europa. Det finns ett antal deletapper under varje etapp, och för att gå vidare måste varje deletapp klaras av under en viss tid. Om du inte når kontrollstationerna före angiven tid kommer du att diskvalificeras, och spelet är slut.

Ett antal skärmar kommer att visas upp innan du påbörjar loppet. De uppvisar de olika valmöjligheter du har.

Pantalla de nivel de dificultad:

Durante esta pantalla se visualizarán los diversos continentes de acuerdo con el nivel de dificultad. Aquí usted deberá seleccionar qué nivel/continente desea antes de que transcurra el tiempo. Si se acaba el tiempo, usted correrá a través del último continente parpadeante. Sin embargo, para elegir su propio nivel de dificultad/continente, emplee el botón D para moverse hacia arriba, hacia abajo, hacia la derecha, o hacia la izquierda a fin de hacer que se resalte el continente que usted elija. A continuación, presione el botón de inicio o el botón C. África representa el nivel del "principiante" con 6 etapas de juego; después sigue Asia con 10 etapas en el nivel de "junior"; América representa juego de "senior" con 14 etapas, y Europa representa juego de "experto" con 16 etapas.

Visualizzazione dei livelli di difficoltà:

In questa visualizzazione i vari continenti appaiono in base al loro livello di difficoltà. Qui dovrete selezionare in quale livello/continente vorreste correre prima dello scadere del tempo. Se il tempo scade, automaticamente correrete attraverso l'ultimo continente lampeggiante. Per scegliere il livello di difficoltà/continente, usate il Pulsante D per spostarvi in alto, in basso, a destra o a sinistra per evidenziare il continente da voi scelto. Adesso premete il pulsante di avvio o il pulsante C. L'Africa rappresenta il livello "Beginner" (principiante) con 6 fasi di gioco; segue l'Asia con 10 fasi di gioco a livello "Junior" (medio); l'America rappresenta il livello "Senior" (avanzato) con 14 fasi e l'Europa rappresenta il livello "Expert" (esperto) con 16 fasi.

Skärm för svårighetsgrad:

På denna skärm uppvisas de olika kontinenterna enligt svårighetsgrad. Här väljer du den kontinent/svårighetsgrad du vill köra över innan tiden går ut. Om tiden går ut kommer du att få köra i den kontinent som senast uppvisades. För att välja kontinent/svårighetsgrad: skjut knapp D uppåt, neråt, till höger eller till vänster för att lysa upp respektive kontinent. Tryck därefter på startknappen eller knapp C. Nybörjarnivå: Afrika, 6 deletapper
Juniornivå: Asien, 10 deletapper
Seniornivå: Nordamerika, 14 deletapper
Expertnivå: Europa, 16 deletapper.



Música de fondo:

Después de haber elegido su circuito, podrá seleccionar la música de fondo que prefiera. De las cuatro opciones de la pantalla, emplee el botón D para comprobar las melodías haciendo se resalten. Para introducir su opción, Presione el botón de inicio o el botón C. Si no realiza una selección antes de que el tiempo permitido llegue a cero, se seleccionará automáticamente la música que esté parpadeando.

Comienzo de la carrera:

La pantalla de salida aparecerá tan pronto como usted haya terminado de realizar la selección de la música de fondo. Las tres luces de la línea de salida parpadearán desde la parte inferior a la superior. El parpadeo de la luz verde, será la señal para comenzar la carrera. Presione el botón B para acelerar. Para reducir la marcha, suelte el botón B o presione el botón A a fin de aplicar los frenos y parar rápidamente. Si se sale de la pista, su velocidad máxima disminuirá. Y si entra en contacto con otra motocicleta, su marcha se reducirá inmediatamente.



Sottofondo musicale:

Dopo aver scelto il circuito, potete selezionare il sottofondo musicale che preferite. Sullo schermo appare la visualizzazione delle quattro possibilità di scelta. Usate il pulsante D per evidenziarle ed avere un'idea dei brani. Per confermare la selezione, premete il pulsante di avvio o il pulsante C. Se non eseguite la selezione prima che il tempo a disposizione raggiunga lo zero, verrà automaticamente selezionato per il gioco il brano che in quel momento lampeggia.

Inizio della corsa:

La visualizzazione della partenza apparirà non appena avrete eseguito la selezione del brano musicale. Il semaforo sulla linea di partenza si accenderà e si spegnerà dal basso verso l'alto. Quando si accende la luce verde, questo è il segnale di inizio della corsa. Premete il pulsante B per accelerare. Per rallentare, lasciate andare il pulsante B o premete il pulsante A per frenare e fermarvi in fretta. Se correte fuori pista, la vostra velocità massima diminuirà. E se toccate un'altra motocicletta, rallenterete immediatamente.

Bakgrundsmusik:

När du valt etapp kan du nu välja bakgrundsmusik. Det finns fyra typer att välja mellan. Använd knapp D för att lysa upp respektive typ och få ett smakprov på hur de låter. Tryck sedan på startknappen eller knapp C för att föra in ditt val. Du har en viss, begränsad tid på dig att utföra valet, och om valet ej utförs innan tiden har gått ut kommer det senast upplysta alternativet att väljas automatiskt.

Starta loppet:

Startskärmen dyker upp så fort du valt bakgrundsmusik. Ljusstaplarna på startlinjen kommer att blinka till och trån nerifrån och uppåt. Startsignalen kommer när det blå ljuset blinkar till. Tryck på knapp B för att accelerera. Släpp upp knapp B för att minska farten och tryck på knapp A för snabb inbromsning. Om du kör ut ur banan kommer din maximala hastighet att minska, och om du kör in i en annan motorcykel kommer du att tappa farten omedelbart.

Pantalla de la carrera:

Durante la carrera se visualizarán varias señales en la pantalla para informarle del progreso.

- 1 En la esquina superior izquierda a continuación de "Top" se visualizará la puntuación máxima actual.
- 2 Debajo del encabezamiento "Time" se visualizará el cuadro de su tiempo actual. Si usted no alcanza el punto de control antes de que este número llegue a cero, el juego finalizará.
- 3 A continuación del tiempo su "puntuación" se mantendrá simultáneamente con su progreso.
- 4 A continuación de "Course" se visualizará el nombre del continente que se encuentre atravesando.
- 5 Su velocidad "Speed" se indicará.
- 6 Debajo de Course se indicará su etapa "Stage" actual.
- 7 Desde un lado de la pantalla al siguiente, un gráfico de barra indicará su posición total en la carrera mediante un indicador amarillo que irá aumentando desde "S" (Start, salida) hasta "G" (Goal, meta).

Visualizzazione della corsa:

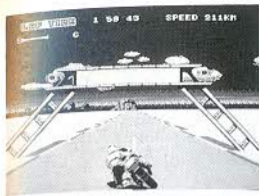
Durante la corsa, sullo schermo vengono visualizzati parecchi segnali per informarvi dei vostri progressi.

- 1 Nell'angolo in alto a sinistra, vicino a "Top" (massimo), sarà visualizzato il punteggio massimo attuale.
- 2 Sotto la scritta "Time" (tempo), sarà visualizzato il vostro tempo attuale. Se non raggiungete il posto di controllo prima che la cifra arrivi allo zero, il gioco finirà.
- 3 Di fianco al tempo, viene aggiornato il punteggio (Score) in base al vostro progresso.
- 4 Dopo il circuito ("Course") sarà visualizzato il nome del continente nel quale state correndo.
- 5 Viene indicata la vostra velocità ("Speed") attuale.
- 6 Sotto il circuito, è indicata la fase ("Stage") attuale.
- 7 Un grafico lineare da un lato all'altro dello schermo indicherà la vostra posizione globale nella corsa tramite una barra gialla crescente, che inizia nel punto "S" per la partenza e termina nel punto "G" per l'arrivo.

Skärmen över loppet:

Under loppets gång kommer ett flertal meddelanden att visas på skärmen. De upplyser dig om hur du ligger till.

- 1 I övre vänstra hörnet, intill "Top", visas det nuvarande bästa resultatet.
- 2 Under rubriken "Time" visas din nuvarande tidsram. Spelet är slut om du inte når kontrollstationen innan siffran är nere i 0.
- 3 Bredvid "Score" visas din nuvarande poängställning.
- 4 Bredvid "Course" visas namnet på kontinenten där du tävlar.
- 5 Bredvid "Speed" visas hastigheten.
- 6 Bredvid "Stage" (under Course) visas aktuell deletapp.
- 7 En gul stapel, som går från ena sidan av skärmen till den andra, kommer att visa hur långt i loppet du framskridit. Stapeln växer efter hand, från "S" (start) till "G" (mål).



Puntos de control:

Una vía de acceso aparecerá cuando haya alcanzado el punto de control. Una vez que haya pasado a través de ella, usted iniciará automáticamente la carrera de la etapa siguiente. Un límite de tiempo aparecerá inmediatamente así como una señal de "juego ampliado" que incluirá el "tiempo de vuelta" y el "menor tiempo de Vuelta". Si queda algún tiempo en el reloj de la carrera anterior, éste se añadirá al nuevo límite de tiempo.

Fin del juego:

Aunque ya se ha mencionado, ésta será la última vez que lo oiga. Si el tiempo se agota antes de haber alcanzado el punto de control, aparecerá un mensaje de fin de juego "Game Over".

Posto di controllo:

Un'arcata d'ingresso vi accoglie all'arrivo al posto di controllo. Una volta oltrepassata l'arcata, automaticamente inizierete la fase successiva della corsa. Immediatamente apparirà un tempo limite ed un segnale di gioco prolungato (Extended play) che includerà il tempo sul giro (Lap Time) ed il miglior tempo sul giro (Best Lap Time). Se dalla corsa precedente sarà avanzato un po' di tempo, questo verrà aggiunto al nuovo tempo limite.

Fine del gioco:

Benché già detto prima, questa è certamente l'ultima volta che lo sentirete. Se il tempo scade prima che voi abbiate raggiunto il posto di controllo, apparirà il messaggio "Game Over" (fine del gioco).

Kontrollstationen:

Du kommer att se en infartsbåge när du når kontrollstationen. När du passerat denna påbörjas automatiskt nästa deletapp. En tidsbegränsning kommer att visas upp för denna deletapp, och samtidigt meddelas att spelet kan fortsätta (Extended Play). Detta meddelande innefattar också varvtid (Lap Time) och bästa varvtid (Best Lap Time).

Spelet är slut:

Detta har visserligen sagts tidigare, men det tål att påpekas ytterligare en gång: meddelandet "Game Over" dyker upp och spelet är slut om du inte lyckas nå kontrollstationen innan tiden har gått ut.



Puntuación:

Mientras continúe la carrera, su puntuación aumentará. Sin embargo, si se sale de la carretera o experimenta una colisión, su puntuación dejará de aumentar. Cuando finalice el juego, y haya quedado en séptimo o mejor lugar, usted podrá registrar sus iniciales junto con su clasificación.

Registro de sus iniciales:

Una vez finalizada la carrera, aparecerá una pantalla de puntuación con los nombres de varios motociclistas, clasificaciones, y puntuaciones. Para introducir sus iniciales, mueva el botón D hacia la izquierda y la derecha a fin de elegir sus letras. Usted podrá elegir hasta tres letras. Un punto se contará también como una letra de sus iniciales. Una vez elegidas sus iniciales, presione el botón A, B, o C para realizar la introducción. Si comete un error, emplee la flecha de retroceso para borrar una letra cada vez. Una vez finalizado, seleccione "ED" y presione el botón A, B, o C para volver a la pantalla del título.

Punteggio:

Mentre voi continuate a correre sulla pista, il punteggio aumenterà. Tuttavia, se finite fuori strada oppure entrate in collisione con un'altra motocicletta, il punteggio non aumenterà più. Quando il gioco finisce e voi avete terminato la corsa in settima posizione o in una migliore, potete registrare le vostre iniziali insieme con la posizione di classifica.

Registrazione delle iniziali:

Una volta terminata la corsa, apparirà una visualizzazione di punteggio con i nomi dei vari corridori, delle posizioni e dei punteggi. Per immettere le iniziali, spostate il pulsante D a destra ed a sinistra per scegliere le lettere. Potete scegliere un massimo di tre lettere. Il punto vale come una lettera. Una volta scelte le iniziali, premete il pulsante A, B o C per confermare la scelta. Se avete commesso un errore, tornate indietro con la freccia per cancellare le lettere una alla volta. Dopo aver finito, selezionate "ED" (correzione) e premete il pulsante A, B o C per ritornare alla visualizzazione del titolo.

Poängställning:

Din poäng kommer att öka så länge du håller dig inom körbanan. Den upphör att öka så fort du kör ut ur banan eller kolliderar. Om du vid spelets slut placerat dig bland de sju bästa får du markera dina initialer tillsammans med din ranking.

Markera dina initialer:

En resultatskärm kommer att visas upp när loppet är slut. På denna kan du se de olika spelarnas namn, ranking och poängställning. När du för in dina initialer skjuter du knapp D till höger eller till vänster för att välja bokstäver. Tre olika bokstäver kan väljas. En punkt räknas också som en initial. Tryck på knapp A, B eller C för att föra in valet. Använd backstegspilen och radera bokstäverna en i taget om du råkar göra ett misstag. Välj läget "ED" när du är färdig och tryck sedan på A, B eller C för att återgå till titelskärmen.

Modo original

Cuando seleccione el "modo original", el juego presentará más opciones. El circuito por el que correrá será también diferente. A continuación usted correrá contra rivales que aparecerán en cada nivel de la carrera y recibirá dinero en premio de acuerdo con su puntuación. Con este dinero, usted podrá contratar un mecánico, comprar piezas mejores para su motocicleta y llegar incluso a ser mejor competidor. Continúe compitiendo hasta lograr vencer a todos sus rivales.

Pantalla de información:

Cuando aparezca la pantalla de título, seleccione el modo "Original Mode" con el botón D y presione el botón de inicio o el botón C. A continuación aparecerá una pantalla de información que ofrecerá entre otras cosas un menú de mando "Command" para opciones adicionales. En primer lugar veamos la pantalla de información.

Modo originale

Quando selezionate l'"Original Mode", il gioco presenterà più opzioni. Anche il circuito sui quali correrete sarà differenti. Adesso gareggerete contro avversari che appariranno in ogni livello della corsa e riceverete un premio in denaro, in base al punteggio. Con questo denaro, potrete assumere un meccanico, comprare parti nuove e migliori per la motocicletta e diventare così un concorrente sempre più bravo. Continuate la sfida fino a sconfiggere tutti gli avversari.

Visualizzazione delle informazioni:

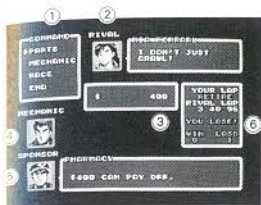
Quando appare la visualizzazione del titolo, selezionate "Original Mode" con il pulsante D e premete o il pulsante di avvio o il pulsante C. Ora vi sarà presentata una visualizzazione delle informazioni che fra le altre cose vi offre un menu di comando ("Command Menu") per ulteriori opzioni. Prima di tutto, diamo un'occhiata alla visualizzazione delle informazioni.

Originalläge (Banlopp)

När du väljer läget "Original Mode" kommer du att erbjudas ytterligare spelvarianter. Banan du tävlar på är också annorlunda. Du kommer nu att tävla mot flera motståndare som dyker upp på olika ställen längs banan och du kommer också att tilldelas prispengar i enlighet med ditt resultat. Med dessa pengar kan du bli mera konkurrenskraftig genom att anställa en mekaniker och köpa nya och bättre delar till din MC. Fortsätt att anta denna utmaning tills du besegrat alla dina motståndare.

Informationsskärmen:

Välj läget "Original Mode" med knapp D när titelskärmen visas och tryck därefter på startknappen eller Knapp C. Nu kommer informationsskärmen att visas upp, och på denna finns bl.a. en kommandomeny (Command Menu) som erbjuder dig ytterligare valmöjligheter. Låt oss först ta en titt på informationsskärmen.



① En la esquina superior izquierda se visualizará el menú de mando "Command". Aquí usted tendrá las opciones de piezas (Parts), mecánico (Mechanic), carrera (Race), y fin (End).

② A continuación de este menú, podrá ver una imagen de su rival. Una ventanilla a continuación de ésta visualizará un mensaje de su rival.

③ En la ventanilla del centro se visualizará la cantidad de dinero que usted posee actualmente.

④ A la izquierda de la ventanilla central se visualizará su mecánico.

⑤ Debajo del mecánico se encuentra su patrocinador. La ventanilla situada a la derecha del patrocinador visualizará el mensaje que éste le dirije.

⑥ Una pequeña ventanilla a la derecha visualizará su tiempo de vuelta, el tiempo de vuelta de su rival, y su número de victorias y derrotas.

Para recibir la información de estas ventanillas o para seleccionar del menú de mando, emplee el botón D a fin de explorar sus opciones. Cuando haya hecho resaltar una ventanilla, presione el botón C a fin de recibir la información.

① Nell'angolo in alto a sinistra è visualizzato il menu di comando. Qui trovate le opzioni per le parti (Parts), il meccanico (Mechanic), la corsa (Race) e per finire (End).

② Accanto a questo menu, apparirà l'immagine del vostro rivale. In una finestrella accanto sarà visualizzato un suo messaggio per voi.

③ Nella finestrella direttamente al centro, sarà visualizzato l'ammontare del denaro attualmente in vostro possesso.

④ Al centro, sulla sinistra, sarà visualizzata l'immagine del vostro meccanico.

⑤ Al di sotto della sua immagine, c'è l'immagine del vostro sponsor. In una finestrella sulla sua destra sarà visualizzato un suo messaggio per voi.

⑥ Una piccola finestrella sulla destra visualizzerà il vostro tempo sul giro, quello del vostro avversario ed il numero delle vostre vittorie e sconfitte.

Per ottenere le informazioni di queste finestrelle o per selezionare opzioni dal menu di comando, usate il pulsante D per scorrere le vostre selezioni. Quando avrete evidenziato una finestrella, premete il pulsante C per ricevere l'informazione.

① Längst upp till vänster ser du kommandomenyn. Här erbjuds du olika valmöjligheter ifråga om reservdelar (Parts), mekaniker (Mechanic), lopp (Race) och avslutning (End).

② Bredvid kommandomenyn visas en bild av din motståndare. Fönstret vid sidan om innehåller ett meddelande från honom till dig.

③ I det mellersta fönstret kan du se hur mycket pengar du tjänat hittills.

④ I mitten till vänster visas en bild av din mekaniker.

⑤ Under mekanikern ser du en bild av din sponsor. I fönstret till höger om honom kan du läsa vad han har att säga dig.

⑥ Fönstret till höger uppvisar din varvtid, din motståndares varvtid, och antalet segrar och förluster du åtnjutit.

Använd knapp D för att överblicka valmöjligheterna när du vill välja ett alternativ ur något av dessa fönster. Tryck på knapp C för att motta informationen när lämpligt fönster har lysts upp.



Menú de mando:

Una vez entrado en el menú de mando (Command), usted podrá elegir la opción que desee seleccionar. Para seleccionar, emplee el botón D a fin de que hacer resaltar la opción que elija, y después presione el botón C.

Piezas:

Cuando seleccione "Parts", aparecerá la pantalla de piezas. Aquí usted podrá reemplazar las piezas gastadas por otras nuevas, piezas de gran rendimiento para correr con mayor eficacia. Pero las piezas cuestan dinero, por lo que tendrá que tener en cuenta que sólo podrá gastar lo que haya ganado. Además, lo que haya corrido le servirá de buena indicación para saber qué piezas nuevas realmente necesita.

Cuando experimente una caída de la motocicleta, el bastidor, los frenos, y el silenciador de escape se dañarán considerablemente. El motor se dañará sólo ligeramente. Si choca con otra motocicleta el bastidor y el silenciador de escape se dañarán ligeramente. Sin embargo, aunque realice el recorrido sin ningún accidente, prácticamente todas las piezas estarán sometidas al desgaste y la rotura.

Menu di comando:

Una volta entrati nel menu di comando, dovete scegliere un'opzione all'interno della quale eseguirete poi un'altra selezione. Per selezionare, usate prima il pulsante D per evidenziare l'opzione scelta e poi premete il pulsante C.

Parti:

Quando selezionate "PARTS", apparirà la visualizzazione delle parti meccaniche. Qui potrete sostituire le parti logorate con delle nuove ad alto rendimento per correre con una maggiore efficienza. Ma le sostituzioni costano, così ricordatevi che potrete spendere solo ciò che avrete guadagnato. Inoltre, la vostra condotta di gara vi darà delle buone indicazioni per capire di quali parti avete realmente bisogno.

Se cadete con la motocicletta, il telaio, i freni e la marmitta subiranno danni notevoli. Il motore, invece, sarà danneggiato solo leggermente. In una collisione con un'altra motocicletta, il telaio e la marmitta subiranno danni leggeri. Tuttavia, anche se portate a termine la corsa senza nessun incidente, quasi tutte le parti saranno soggette a logoramento e consumo.

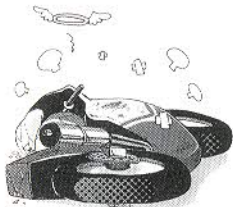
Kommandomenyn:

När du tagit dig in i kommandomenyn väljer du ett av fyra alternativ. Använd knapp D för att lysa upp valt alternativ och tryck sedan på knapp C.

Reservdelar:

Skärmen för reservdelar kommer att visas när du väljer alternativet "Parts". Här kan du byta ut slitna delar mot nya och ersätta andra delar med mer högklassiga sådana. Reservdelar kostar dock pengar, så du måste hela tiden hålla reda på hur mycket du har till förfogande. Sättet du kör på och slitaget på MC:n bestämmer naturligtvis vilka delar som behöver ersättas.

Om du kör omkull med motorcykeln kommer framför allt ramen, bromsarna och ljuddämparen att skadas betydligt. Motorn skadas inte i lika hög grad. Lindriga skador på ramen och ljuddämparen uppstår också om du kolliderar med en annan förare. Det uppstår dock slitage på alla delar även om du lyckas ta dig igenom hela banan utan att råka ut för olyckor.



Cuando se dañe el silenciador de escape, su habilidad para acelerar se reducirá. Naturalmente, cuando se dañen los frenos, su habilidad para parar rápidamente se reducirá. El bastidor, el motor, el aceite, y los neumáticos, si se dañan severamente, provocarán la retirada de la carrera.

En caso de que su bastidor se dañe severamente y usted no posea suficiente dinero para comprar otro nuevo, todavía podrá aparecer en el circuito. Tan pronto como se acerque a la línea de salida, tendrá que abandonar; sin embargo, usted recibirá una pequeña cantidad de dinero. Por lo tanto, si repite este procedimiento varias veces, podrá ahorrar suficiente dinero para comprar un nuevo bastidor y continuar compitiendo.

Quando la marmitta è danneggiata, la possibilità di accelerare si riduce. Naturalmente, quando i freni sono danneggiati, si riduce la possibilità di frenare rapidamente. Se il telaio, il motore, l'olio ed i pneumatici sono seriamente danneggiati, potreste essere costretti ad abbandonare la corsa.

Nel caso in cui il telaio sia danneggiato e voi non avete abbastanza denaro per comprarne uno nuovo, potrete ancora fare un'apparizione in corsa. Non appena vi avvicinerete alla linea di partenza, dovrete abbandonare la corsa; vi sarà tuttavia dato un piccolo premio in denaro. Se ripeterete questa procedura varie volte, alla fine sarete riusciti a mettere da parte abbastanza denaro per comprare un nuovo telaio e continuare a correre.

När ljuddämparen skadas minskar accelerationsförmågan. Din förmåga att bromsa snabbt påverkas naturligtvis när det uppstår skador på bromsarna. Allvarliga skador på ramen, motorn, oljeflödet och däcken kan tvinga dig att avbryta loppet.

Du kan framträda på banan även om du fått allvarliga skador på ramen och inte har tillräckligt med pengar för att köpa en ny. Du ställer upp dig på startlinjen som vanligt, men avbryter innan loppet kör igång. I detta fall tilldelas du ett litet tröstpris. Om du upprepar denna procedur flera gånger har du snart sparat ihop tillräckligt med pengar för att köpa en ny ram och ge dig in i tävlingen igen.



Pantalla de piezas:

La pantalla de piezas visualizará entre otras cosas una motocicleta ilustrada con rectángulos blancos y amarillos. Las piezas que usted esté actualmente empleando estarán rodeadas por un rectángulo amarillo. Las piezas que todavía tiene que utilizar estarán rodeadas por un rectángulo blanco. Antes de entrar en la pantalla de piezas, lea el mensaje de su mecánico a fin de conocer exactamente en qué condiciones se encuentran sus piezas antes de comprar.

Una ojeada a las piezas indicará una cantidad en dólares. Cada pieza tiene un límite de cuánto podrá usted gastar: Bastidor 8.000.000\$, motor 8.192.00\$, frenos 90.000\$, silenciador de escape 90.000\$, aceite 14.000\$, y neumático 24.000\$.

Visualizzazione delle parti:

La visualizzazione delle parti, fra le altre cose, visualizza una motocicletta illustrata con dei rettangoli bianchi e gialli. Le parti da voi usate al momento saranno circondate da un rettangolo giallo. Le parti che dovete ancora usare saranno circondate da un rettangolo bianco. Consultate il messaggio del vostro meccanico prima di passare alla visualizzazione delle parti, così che possiate conoscere esattamente le condizioni delle parti meccaniche prima di acquistarle.

Un'occhiata alle parti vi rivelerà il loro ammontare in dollari. Ogni parte ha un limite di spesa che non potete superare: il telaio \$8.000.000, il motore \$8.192.000, i freni \$90.000, la marmitta \$90.000, l'olio \$14.000, i pneumatici \$24.000.

Reservdelsskärmen:

Reservdelsskärmen uppvisar bl.a. en motorcykel som är täckt av vita och gula fyrkanter. De delar som nu används omges av en gul fyrkant, och delar som ännu inte använts omges av en vit fyrkant. Innan du tar dig in i reservdelsskärmen bör du dock rådfråga din mekaniker. Du måste veta det exakta tillståndet för varje enskild del innan du ger dig ut för att handla.

När du tittar på de olika delarna ser du en summa vid varje, angiven i dollar. Dessa summor anger hur mycket du kan spendera på varje enskild del: Ram \$8 000 000, Motor \$8 192 000, Bromsar \$90 000, Ljuddämpare \$90 000, Olja \$14 000, Däck \$24 000.

Para comprar piezas nuevas, explore la selección de piezas con el botón D. Cuando haya resaltado la pieza que desee, presione el botón D hacia la derecha para aumentar su valor hasta su límite personal de gasto. Si presiona el botón D hacia la izquierda, el valor disminuirá si usted se pasa accidentalmente de su presupuesto. Observe que los rectángulos de la motocicleta parpadearán y cambiarán a medida que usted explore diferentes opciones de piezas. Esto le ayudará a recordar lo que está comprando. Cuando esté listo para introducir una selección, presione el botón C. Para volver al menú de mando, presione el botón B.

Per comprare delle nuove parti, fate scorrere la selezione delle parti con il pulsante D. Quando avrete evidenziato la parte scelta, premete il pulsante D verso destra per aumentare il loro valore fino al vostro limite personale di spesa. Premete il pulsante D verso sinistra per diminuire il loro valore, se avete accidentalmente superato il vostro preventivo. Notate che i rettangoli sulla motocicletta lampeggeranno e cambieranno quando fate scorrere una differente selezione delle parti. Questo vi aiuterà a ricordare che cosa state per acquistare. Quando siete pronti confermate la selezione premendo il pulsante C. Per ritornare al menu di comando, premete il pulsante B.

Gå igenom och lys upp de olika delarna med knapp D. När du kommer till delen du vill byta ut ska du skjuta knapp D till höger. Därmed ökas värdet på denna del så att du kan välja den exakta summan du har råd att spendera. Skulle du råka gå över din budget skjuter du knapp D till vänster för att minska summan. Lägg märke till att att fyrkanterna på motorcykeln blinkar och ändrar sig efter hand som du går igenom de olika delarna. Detta är en påminnelse om vad det är du letar efter. Tryck på knapp C när du är redo att utföra ett val. Tryck på knapp B för att återgå till kommandomenyn.



Bastidor:

Si reemplaza su bastidor actual por otro mejor, podrá girar más rápidamente hacia la derecha y la izquierda.

- **Armazón de hierro:** Armazón de hierro envuelto alrededor del motor desde la parte superior a la inferior. Es extremadamente pesado.
- **Armazón doble:** Los dos brazos de un bastidor de hierro que están envueltos alrededor de la parte frontal del motor. Son resistentes a la torsión y mejoran la fiabilidad aunque son también pesados.
- **Armazón doble de aluminio:** Este armazón doble está hecho de aluminio por lo que es mucho más ligero. Sin embargo, se dobla fácilmente a la presión.
- **Bastidor dividido de aluminio:** Este nuevo tipo de aluminio está dividido en dos mitades; delante y detrás del motor. Es extremadamente caro.
- **Bastidor dividido de titanio:** Desarrollado después del de aluminio, este bastidor es de aleación de titanio. Es caro, pero ligero y duradero.
- **Bastidor monobloque de titanio:** Construido de chapas de titanio, es lo último en bastidores.

Telaio:

Se sustituye el telaio a disposición con uno migliore, sarete in grado di girare velocemente a destra ed a sinistra.

- **Intelaiatura in acciaio (Iron Cradle):** Un telaio in acciaio avvolge completamente il motore da cima a fondo. È estremamente pesante.
- **Intelaiatura doppia (Double Cradle):** I due bracci di un telaio in acciaio che sono avvolti intorno alla parte anteriore del motore. Sono molto resistenti alle torsioni e sono molto affidabili, nonostante siano molto pesanti.
- **Intelaiatura doppia in alluminio (Aluminum Double Cradle):** Questo telaio ad intelaiatura doppia è fatto in alluminio ed è molto leggero. Tuttavia, si piega facilmente sotto pressione.
- **Telaio spaziale in alluminio (Aluminum Space Frame):** Questo nuovo tipo di telaio è diviso in due metà; davanti e dietro il motore. È estremamente costoso.
- **Telaio spaziale in titanio (Titanium Space Frame):** Modellato su quello spaziale in alluminio, questo telaio è costituito da una lega al titanio. Costoso, ma leggero e di lunga durata.
- **Telaio monoscocca in titanio (Titanium Monocoque Frame):** Realizzato con lamine di titanio, questo è il massimo da possedere nel campo dei telai.

Ramen:

Hastiga svängar till höger och vänster underlättas om du byter ut din nuvarande ram mot en bättre ram.

- **Järnram (Iron Cradle):** En järnram som höljer in motorn från övre till undre delen. Denna ram är extremt tung.
- **Dubbelram (Double Cradle):** De två armarna på en järnram som höljer in motorns framsida. Denna är också tung, men är mer pålitlig och tål kraftiga vridningar.
- **Dubbel aluminiumram (Aluminium Double Cradle):** Denna ram är tillverkad av aluminium och är därför väldigt lätt. Den böjs dock lätt om den utsätts för kraftigt tryck.
- **Delad aluminiumram (Aluminium Space Frame):** En ny typ av ram som delas i två halvor; framför och bakom motorn. Den är dock väldigt dyr.
- **Delad titaniumram (Titanium Space Frame):** Baserad på aluminiumramen men tillverkad av en titaniumlegering. Dyr men lätt och tålig.
- **Skalkonstruerad titaniumram (Titanium Monocoque Frame):** Tillverkad av titaniumskivor. Den mest högklassiga ram du kan äga.



Motor:

El motor es el alma de la motocicleta. Pórtese bien con él y se portará bien con usted.

- OHC normal: OHC significa árbol de levas en cabeza, y este sistema se desarrolló para emplearse en motores de altas revoluciones.
- DOHC normal: En este sistema se emplean dos árboles de levas en cabeza. El mecanismo es más complicado y también lo es el mantenimiento.
- DOHC V-4: Este tipo de motor se emplea a menudo en motocicletas de carreras de la clase de 500 cc. Los cilindros están dispuestos en V con dos cilindros en la parte delantera y otros dos en la trasera. De esta forma se reduce la anchura del motor.
- Turbo V-4: Turboalimentador que envía aire a presión al motor añadido al motor DOHC V-4. Cuando comience a correr a velocidades superiores a 280 km/h, la aceleración será explosiva.

Motore:

Il motore è l'anima della motocicletta. Siate buoni con lui e lui sarà buono con voi.

- OHC normale (OHC Normal): OHC sta per albero a camme in testa, ed è stato creato per essere usato in motori ad alto numero di giri.
- DOHC normale (DOHC Normal): In questo sistema sono usati due alberi a camme in testa. La meccanica è molto più complessa, ed anche la sua manutenzione è più difficoltosa.
- DOHC V-4: Questo tipo di motore è spesso utilizzato nelle corse delle motociclette della classe 500 cc. I cilindri sono sistemati a forma di V con due cilindri davanti e dietro. In questo modo si riduce la larghezza del motore.
- Turbo V-4: Un caricatore turbo, che invia aria compressa al motore, è stato aggiunto al motore DOHC V-4. Quando cominciate a superare la velocità di 280 Km/h, l'accelerazione diventa esplosiva.

Motorn:

Motorn utgör motorcykelns själ. Om du behandlar den väl kommer den inte att göra dig besviken.

- OHC Normal: OHC står för överliggande kamaxel (overhead camshaft) och har utvecklats för användning i högroterande motorer.
- DOHC Normal: Två överliggande kamaxlar används i detta system. Maskineriet är mer komplicerat och därför svårare att underhålla.
- DOHC V-4: Denna motortyp används ofta för tävlingscyklar i 500 cc-klassen. Cyldrarna är arrangerade i ett V-mönster med två cylindrar fram och bak. Motorbredden reduceras på detta sätt.
- Turbo V-4: På DOHC V-4-motorn har man lagt till en avgasdriven turbokompressor som skickar trycksatt luft till motorn. Accelerationen blir därmed explosiv när hastigheter över 280 km/tim. uppnås.

- Turbo cerámico: Este motor con turbo cerámico es ligero y resistente al desgaste. Incluso con las ventajas actuales de la tecnología, no es fácil fabricar este motor.
- Turbo doble: Motor con más potencia que ninguno de los anteriormente mencionados. Este motor emplea dos turboalimentadores en un motor cerámico. Sin embargo, un gran rendimiento cuesta su dinero. Esta joya es difícil de cuidar.
- Turbo in ceramica (Ceramic Turbo): Questo motore turbo in ceramica è leggero e resistente all'usura. Nonostante gli attuali vantaggi della tecnologia non è stato molto facile costruire questo motore.
- Doppio turbo (Twin Turbo): È un motore che ha una potenza molto superiore a quella di un qualunque altro motore sopra descritto. Questo motore dispone di due caricatori turbo su un motore in ceramica. Le sue alte prestazioni giustificano i suoi costi. Questo motore è alquanto difficile da governare.
- Keramikturbo: Denna motor är lätt och tålig. Den är dock väldigt svår att konstruera, även med den allra senaste teknologin.
- Twin Turbo: En motor som är kraftigare än någon av de ovanstående. Den har två avgasdrivna turbokompressorer i en keramikmotor. Kvalitet kostar dock. Denna motor är väldigt svår att underhålla.



Frenos:

La distancia requerida para parar y los efectos de la humedad en los frenos variarán de acuerdo con lo buenos que sean sus frenos.

- Frenos de tambor: Los frenos de tambor emplean un abrasivo en un tambor giratorio para impulsar los frenos. Este sistema se calienta y es difícil de enfriar.
- Frenos de disco: El mecanismo de frenos de disco emplea un disco redondo que se sujeta a ambos lados de la rueda para hacer que deje de girar. Este sistema es resistente al calor y muy adecuado para carreras de gran velocidad.
- Frenos de disco ventilados: Versión mejorada de los discos de freno. Los discos poseen orificios a fin de que se enfrien con mayor rapidez. El resultado es un frenado muy estable aunque estos frenos tienen un precio de locura.
- Frenos de disco doble: Como indica el nombre, en este sistema se emplean dos discos para duplicar la eficacia.
- Frenos antideslizantes: Empleando lo último en tecnología, este sistema de frenos impide el bloqueo de los neumáticos y el deslizamiento lateral que acompañan típicamente a los frenados bruscos.

Freni:

La distanza necessaria per fermarsi e gli effetti dell'umidità sui freni variano a seconda della qualità dei freni a disposizione.

- Freni a tamburo (Drum Brakes): Questi freni a tamburo usano un abrasivo su un tamburo rotante per agire sui freni. Questo sistema si surriscalda molto e richiede tempo per il raffreddamento.
- Freni a disco (Disc Brakes): Questo meccanismo a disco frenante usa un disco rotondo con ganasce su entrambi i lati della ruota per fermare il suo movimento. Questo sistema è resistente al calore e molto adatto per corso ad alta velocità.
- Freni a disco ventilati (Ventilated Disc Brakes): Questi freni rappresentano un miglioramento della versione precedente. Sui dischi dei freni sono presenti dei fori così da permettere un raffreddamento più veloce. Le frenate risultano molto stabili, ma ciò comporta un notevole aumento del prezzo.
- Freni a doppio disco (Double Disc Brakes): Così come indica il nome, in questo sistema frenante sono impiegati due dischi per raddoppiare l'efficienza.
- Freni anti-slittamento (Anti-skid Brakes): Questo sistema frenante, che utilizza la tecnologia più avanzata, previene il blocco dei pneumatici e gli slittamenti laterali che solitamente accompagnano le frenate brusche.

Bromsarna:

Bromssträckan för ett givet avstånd och effekten av fuktbildning på bromsarna varierar beroende på kvaliteten på dina bromsar.

- Trumbromsar (Drum Brakes): Använder sig av ett slipmedel på en roterande trumma för att driva bromsarna. Det här systemet värms upp och är svårt att kyla ner.
- Skivbromsar (Disc Brakes): Denna skivbromsmekanism använder sig av en rund skiva som klämmer åt hjulet på båda sidor för att stanna upp det. Systemet är värmebeständigt och lämpar sig väl för körning i höga hastigheter.
- Ventilerade skivbromsar (Ventilated Disc Brakes): En förbättrad version av diskbromsar. Skivorna är försedda med små hål för snabbare nerkyllning. Dessa bromsar är dyra, men också väldigt stabila.
- Dubbla diskbromsar (Double Disc Brakes): Som namnet antyder är dessa bromsar försedda med två skivor och är därmed dubbelt så effektiva.
- Låsningfria bromsar (Anti-skid Brakes): Det allra senaste i bromsteknologi: Dessa bromsar ser till att hjulen inte låser sig och sladdar åt sidan, något som annars är vanligt vid hastiga inbromsningar.



Silenciador de escape:

El silenciador de escape actúa para hacerse cargo con eficacia del escape del motor. Cuando mejor sea el silenciador, más rápida será la aceleración.

- Silenciador normal: Además de ser barato, este silenciador no posee características notables.
- Silenciador frío: Este silenciador reúne los gases de escape en un colector antes de descargarlos.
- Pieza original: Un original y, basado en su eficacia, prácticamente una pieza de arte.
- Original privado: Este silenciador ha sido construido a medida de acuerdo con su máquina individual, y como supondrá, cuesta una fortuna.

Marmitta:

La marmitta provvede a liberare efficientemente il motore dai gas di scarico. Migliore è la marmitta, più veloce è l'accelerazione.

- Marmitta normale (Normal Muffler): A parte il suo costo contenuto, questa marmitta non presenta caratteristiche particolari.
- Marmitta a freddo (Cool Muffler): Questa marmitta raccoglie i gas di scarico in un'unica massa prima di scaricarli.
- Originale di fabbrica (Works Original): È un pezzo originale, basato sull'efficienza, praticamente un'opera d'arte.
- Originale privato (Private Original): Questo pezzo viene costruito su ordinazione privata in modo che si adatti solo alla vostra motocicletta; potete scommettere che costa una fortuna.

Ljuddämparen:

Ljuddämparens funktion är att på ett effektivt sätt dra bort avgaser ur motorn. Ju bättre ljuddämpare, desto snabbare acceleration.

- Normal ljuddämpare (Normal Muffler): Inte märkvärdig på något sätt, förutom att den är ganska billig.
- Högklassig ljuddämpare (Cool Muffler): Denna ljuddämpare samlar ihop alla avgaser i en klump innan de avlägsnas.
- Originalljuddämpare (Works Original): Ett exklusivt bygge, väldigt effektivt och praktiskt taget ett konstverk.
- Personligt konstruerad ljuddämpare (Private Original): Är speciellt konstruerad för att passa just din MC men kostar en smärre förmögenhet.



Aceite:

El aceite ayuda a que el motor funcione suavemente. Naturalmente, cuanto mejor sea el aceite mejor será la aceleración y menos sufrirá el motor.

- Aceite normal: Sin grandes prestaciones.
- Aceite manual: Desarrollado por un fabricante para representar la norma de todos los aceites.
- Aceite superior: A este aceite se le ha incorporado un aditivo especial para mejorar su rendimiento.
- Original privado: Altamente resistente al calor, está perfectamente adecuado para la aceleración a alta velocidad y fabricado especialmente para su máquina.

Olio:

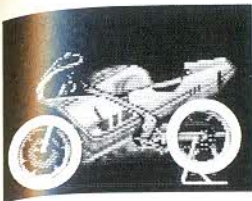
L'olio aiuta il motore a girare in maniera più uniforme. Naturalmente un olio migliore aumenterà l'accelerazione e ridurrà il carico del motore.

- Olio normale (Regular Oil): Senza grandi prestazioni.
- Olio standard (Manual Oil): Sviluppato da un fabbricante a rappresentare lo standard per tutti gli olii.
- Olio di alta qualità (Top Oil): Un additivo speciale è stato aggiunto in quest'olio per migliorarne le prestazioni.
- Originale privato (Private Original): Altamente resistente al calore, questo olio si adatta perfettamente alle accelerazioni ad alta velocità ed è stato creato proprio per la vostra motocicletta.

Olja:

Oljan används för att få motorn att gå mjukare. Mera högklassig olja innebär naturligtvis snabbare acceleration och minskat slitage på motorn.

- Reguljär olja (Regular Oil): Inte speciellt märkvärdig, som namnet antyder.
- Standardolja (Manual Oil): Framställd av en tillverkare för att kunna användas som standardolja i alla maskiner.
- Högklassig olja (Top Oil): Förbättrad prestanda genom att en speciell tillsats har blandats upp i oljan.
- Personligt framställd olja (Private Original): Sammanställd för att passa just din MC. Värmebeständig och därför lämpad för höga farter och snabb acceleration.



Neumáticos:

Los neumáticos se desgastan rápidamente en una motocicleta haciendo que ésta pierda el agarre a la carretera.

- **Neumáticos normales:**
Rendimiento mediocre, el reemplazo de estos neumáticos será una de las primeras inversiones que deberá realizar.
- **Neumáticos radiales:**
Reduciendo la pérdida de potencia del motor, estos neumáticos se agarran firmemente a la carretera.
- **Neumáticos de alto rendimiento:**
Neumáticos deportivos de clase superior con deseo total de agarrarse a la carretera.
- **Neumáticos lisos:** Desarrollados expresamente para carreras, estos neumáticos nunca le abandonarán.
- **Neumáticos lisos originales:**
Hechos tras pedido especial, estos neumáticos son perfectos para su motocicleta y estilo de motociclismo porque han sido especialmente diseñados para usted.

Pneumatici:

I pneumatici si logorano molto rapidamente su una motocicletta perdendo così la vitale tenuta di strada sul percorso.

- **Pneumatici normali (Normal Tires):** Prestazioni mediocri; la sostituzione di questi pneumatici dovrebbe essere il vostro primo investimento.
- **Pneumatici radiali (Radial Tires):** Riducendo la perdita di potenza del motore consentono una salda tenuta di strada.
- **Pneumatici ad alta prestazione (High Performance Tires):**
Pneumatici sportivi di alta classe disegnati apposta per la tenuta di strada.
- **Pneumatici lisci (Slick Tires):** Disegnati in particolare per le corse, questi pneumatici sono estremamente durevoli.
- **Pneumatici lisci originali (Original Slick Tires):** Costruiti su ordinazione, questi pneumatici si adattano perfettamente alla vostra motocicletta ed al vostro stile di guida poiché sono stati disegnati apposta per voi.

Däcken:

Däcken utgör den del som slits snabbast. För att vara säker på att ha ett rejält väggrepp bär du därför byta dem ofta.

- **Normala däck (Normal Tires):**
Ganska medelmåttigt väggrepp. En av dina första investeringar bör vara att byta ut dessa.
- **Radialdäck (Radial Tires):** Gott väggrepp, reducerar förluster i motorstyrka.
- **Högprestandadäck (High Performance Tires):** Högklassiga sportdäck med utsökt väggrepp.
- **Tävlingsdäck (Slick Tires):**
Utvecklade speciellt för tävlingskörning, pålitliga i alla väglag.
- **Personliga tävlingsdäck (Original Slick Tires):** Specialbyggda för just dig. De passar därför din MC och ditt körsätt alldeles perfekt.



Mecánico:

Cuando haya adquirido suficiente dinero para contratar un mecánico, seleccione esta opción del menú de mando. Cuanto más le pague, mejores serán sus resultados en las áreas de pericia mecánica, duración de las piezas, y fiabilidad en sus consejos.

Para contratar: Mueva el botón D hacia la izquierda o la derecha para revisar las opciones de mecánicos. Confirme su selección presionando el botón de inicio o el botón C. Para volver al menú de mando, presione el botón B.

Carrera:

Cuando elija "Race" del menú de mando, aparecerá la pantalla "Select Music". Aquí usted podrá elegir entre cuatro opciones musicales presionando el botón de inicio o el botón C. A continuación aparecerá la pantalla de salida.



Meccanico:

Quando avrete guadagnato abbastanza denaro per assumere un meccanico, selezionate questa opzione dal menu di comando. Più lo pagate, migliori saranno le sue prestazioni in questi settori: abilità meccanica, durata delle parti ed affidabilità dei consigli.

Per l'assunzione: Spostate il pulsante D verso destra o verso sinistra per rivedere le scelte del meccanico. Confermate la selezione premendo il pulsante di avvio o il pulsante C. Premete il pulsante B per ritornare al menu di comando.

Corsa:

Quando selezionate "Race" dal menu di comando, apparirà la visualizzazione "Select Music" (selezione del brano musicale). Potete scegliere tra quattro brani musicali premendo il pulsante di avvio o il pulsante C. Apparirà ora la visualizzazione della partenza.

Mekanikern:

Välj läget "Mechanic" ur kommandomenyn när du tjänat ihop tillräckligt för att kunna anställa en mekaniker. Ju mer du betalar, desto bättre prestationsförmåga på följande punkter: mekanisk fackkunighet, de olika delarnas hållbarhet och pålitligheten i hans tips.

Skjut knapp D åt vänster eller höger för att överblicka alternativen när du vill anställa en mekaniker. Bekräfta valet genom att trycka på startknappen eller knapp C. Tryck därefter på knapp B för att återgå till kommandomenyn.

Loppet:

När du väljer alternativet "Race" ur kommandomenyn kommer skärmen för val av bakgrundsmusik, "Select Music", att uppvisas. Här väljer du bland fyra alternativ genom att trycka på startknappen eller knapp C. Därefter dyker själva startskärmen upp.



Fin:

Si desea dejar de jugar y continuar más tarde, seleccione "End" del menú de mando. En la misma pantalla aparecerá una contraseña. Escríbala e introdúzcala la próxima vez que desee jugar seleccionando "Password" del menú principal. La carrera comenzará desde el último nivel satisfactorio. Antes de desactivar el juego, presione el botón C o el botón de inicio para volver a la pantalla de título.

Resultado:

Si es capaz de anotarse cinco victorias antes que sus rivales, avanzará una categoría y recibirá un patrocinador más generoso. Además competirá con un rival nuevo y más hábil. Si obtiene cinco derrotas antes que su rival, descenderá una categoría y no recibirá beneficios. Si se encuentra en el nivel más bajo, nada cambiará.

Fine:

Se volete fermare il gioco e riprenderlo successivamente, selezionate "End" dal menu di comando. Sulla stessa visualizzazione apparirà la parola d'ordine. Annotatela ed immettetela la prossima volta che giocate selezionando "Password" dal menu principale. La corsa comincerà dall'ultimo livello in cui avevate vinto. Prima di finire il gioco, premete il Pulsante C o il Pulsante di Avvio per ritornare alla visualizzazione del titolo.

Esito del gioco:

Se sarete capaci di ottenere cinque vittorie prima del vostro avversario, avanzerete di un posto in classifica e otterrete uno sponsor più generoso. Gareggerete inoltre contro un nuovo e più competitivo avversario. Se otterrete cinque sconfitte prima del vostro avversario, sarete retrocessi di un posto in classifica e non riceverete nessun ulteriore vantaggio. Se già siete all'ultimo livello, non cambierà nulla.

Uppehåll i loppet:

Välj läget "End" ur kommandomenyn om du vill avbryta spelet en stund och fortsätta senare. På samma skärm kommer nu ett lösenord att visas. Skriv ner detta lösenord så att du inte glömmer det. När du återtar spelet väljer du läget "Password" från huvudmenyn och för in lösenordet. Loppet återtas på samma spelnivå du hade innan du avbröt spelet. Innan du slår av spelet bör du dock återgå till titelskärmen genom att trycka på Knapp C eller startknappen.

Resultatet:

Om du lyckas ta fem segrar innan din motståndare gör det kommer du att avancera ett steg på rankinglistan och få en mera generös sponsor. Du kommer också att tävla mot en ny och skickligare motståndare. Om du däremot förlorar fem lopp före din motståndare kommer du att falla ner ett steg och får inga extra förmåner. Befinner du dig redan på den lägsta nivån sker dock inga förändringar.



Inicio del juego:

Después de haber seleccionado la música, aparecerá la pantalla de salida. Cuando la señal verde comience a parpadear, será la hora de salir.

Distancia: El tiempo de vuelta al comienzo de la carrera cubrirá la distancia de la línea de salida al punto de control. Sin embargo, después del primer punto de control, el tiempo de vuelta cubrirá la distancia de un punto de control al siguiente. Cuando finalice la carrera, aparecerá una ventanilla con sus resultados.

Avvio del gioco:

Dopo aver selezionato il brano musicale, apparirà la visualizzazione della partenza. Quando comincia a lampeggiare il segnale verde, è tempo di partire.

Distanza: Il tempo sul giro proprio all'inizio della corsa copre la distanza dalla linea di partenza al posto di controllo. Tuttavia, dopo il primo posto di controllo, il tempo sul giro coprirà la distanza tra un posto di controllo ed il successivo. Quando la corsa finisce, apparirà una finestrella con il vostro risultato.

Starta spelet:

När du har valt bakgrundsmusik kommer startskärmen att dyka upp. Loppet kör igång när den blå signalen börjar blinka.

Avstånd: Vid början av loppet avser varvtiden (Lap Time) avståndet från startlinjen till den första kontrollstationen. Efter den första kontrollstationen avses varvtiden till nästa kontrollstationen o.s.v. Ett fönster som uppvisar ditt resultat dyker upp när loppet avslutats.

Presentación de los personajes

Sus rivales

Cada rival es un buen competidor. Aquí usted leerá sus nombres e historia personal como preparación para la competición en pantalla.

① Mia Ferraru

23 años, Italia: El estilo motociclista invencible de Mia le ha adjudicado el apodo "Rocket Girl". Es definitivamente un diablo de la velocidad con una gran pasión por las carreras. Aunque es una mujer, es mejor que muchos de sus rivales varones.

② José Álvarez

24 años, España: La sangre latina de José hace de él un corredor valiente y loco. Es muy conocido por la extremada temeridad con la que se mueve por el circuito, y que a todos preocupa. Cuando logre dominar su imprudencia se convertirá en un brillante corredor.

Incontro con i personaggi

I vostri avversari

Ogni rivale è un degno avversario. Ora potete leggere i loro nomi e le loro storie per prepararvi per la competizione sullo schermo.

① Mia Ferraru

23 anni, Italia: L'invincibile stile di guida di Mia le è valso il soprannome di "donna razzo". Lei è un demone della velocità con la passione per le corse. Pur essendo una ragazza, è più brava dei suoi colleghi uomini.

② Jose Alvarez

24 anni, Spagna: Il sangue latino nelle vene di Jose lo rende un corridore coraggioso ma un po' folle. È conosciuto per le sue mosse avventate durante la corsa che fanno preoccupare tutti. Se riuscisse a dominare la sua avventatezza potrebbe diventare un brillante motociclista.

Persongalleri

Dina motståndare

Varje motståndare är en mycket värdig sådan. Här följer deras namn och lite grann om deras bakgrund. Läs detta noga så att du vet vad du har att förvänta dig.

① Mia Ferraru

23 år gammal, från Italien. Mias oövervinnerliga körstil har renderat henne smeknamnet "Rocket Girl". Hon är ett fartvidunder som älskar att tävla. Trots att hon är en flicka är hon bättre än de flesta manliga motståndare.

② Jose Alvarez

24 år gammal, från Spanien. Jose's latinska blod gör honom till en modig men ibland smått tokig förare. Han är känd för att oro sina motståndare genom att göra oväntade och ibland t.o.m. dumdristiga manövrar på banan. Han har anlag för att bli en utomordentlig förare om han bara lyckas tygla sin vårdslöshet.



- ③ **Nobuhiko Hasegawa**
21 años, Japón: Habiendo terminado cerca del tope en las carreras más importantes del mundo, Nobuhiko promete llegar a ser una figura importante en los circuitos. Es un corredor con mucha serenidad.

- ③ **Nobuhiko Hasegawa**
21 anni, Giappone: Sempre molto vicino alla vetta della classifica nelle gare più impegnative del mondo, Nobuhiko si è ripromesso di essere uno dei maggiori protagonisti del circuito. È un pilota equilibrato.

- ③ **Nobuhiko Hasegawa**
21 år gammal, från Japan: Han brukar placera sig bland de bästa i de svåraste loppen och kommer definitivt att bli en förare att räkna med i framtiden. En väldigt säker och balanserad förare.



- ④ **Felicia Pérez**
25 años, México: Felicia posee el corazón de una leona y gran coraje al competir. Es inigualable en el circuito a la hora de tomar curvas con la precisión con la que lo hace. Es muy querida tanto por los seguidores como por los corredores.

- ④ **Felicia Perez**
25 anni, Messico: Felicia ha un coraggio da leone nelle competizioni. È impareggiabile in pista per la dinamicità nelle curve e per il suo tempismo. È amata dai suoi ammiratori e dai motociclisti stessi.

- ④ **Felicia Perez**
25 år gammal, från Mexiko: Felicia har ett lejons hjärta och mod i motsvarande grad. Hon är speciellt skicklig vad gäller timing och kurvteknik. Väldigt omtyckt av både supportrar och andra förare.



- ⑤ **Hans Braun**
35 años, Alemania: Corriendo con una experiencia perfecta, Hans disfruta de la coordinación de una máquina de gran precisión. Este estilo motociclistico le ha dado el apodo de "The Ice Man", y es muy temido por sus rivales.

- ⑤ **Hans Braun**
35 anni, Germania Occidentale: Gareggia con perfetta perizia; Hans adora la coordinazione delle macchine di alta precisione. Questo stile di corsa gli è valso il soprannome di "uomo di ghiaccio", che incute grande timore agli avversari.

- ⑤ **Hans Braun**
35 år gammal, från Västtyskland: Kör med fulländad expertis och har fördelen av en toptrimmad maskin. Hans körstil har renderat honom honom smeknamnet "The Ice Man", och han är respekterad och fruktad av sina motståndare.



- ⑥ **Marie Lefoure**
18 años, Francia: Pequeña y franca, Marie es también el ídolo de todos los corredores. Es rápida, coordinada, y audaz. A tan corta edad, ha dominado los circuitos en los que otros corredores tuvieron que esperar hasta bien cumplidos los 20 años.



- ⑦ **King Arthur**
30 años, Gran Bretaña: Para ganar tal apodo, uno tiene que ser un campeón mundial, y Arthur lo es. Ha establecido innumerables récords, ganado los principales títulos, y conduce con un estilo intrépido y elegante. Es el mejor corredor. Usted no deberá perderlo nunca de vista.

- ⑥ **Marie Lefoure**
18 anni, Francia: Piccola e sincera, Marie è l'ídolo di tutti i motociclisti. Lei è veloce, coordinata e senza paura. Nonostante la sua giovane età, lei conosce a fondo circuiti per superare i quali altri motociclisti hanno dovuto aspettare fino ai 25 anni circa.

- ⑦ **King Arthur**
30 anni, Gran Bretagna: Per ottenere questo soprannome, bisogna proprio essere un campione come lo è Arthur. Egli ha stabilito innumerevoli record, ha vinto i maggiori titoli e corre con uno stile audace ed elegante. È il miglior motociclista vivente. Dovete decisamente tenerlo d'occhio.

- ⑥ **Marie Lefoure**
18 år gammal, från Frankrike: Liten och nätt och väldigt uppriktig, är alla föräres favorit. Hon är snabb, välkoordinerad i rörelserna och är inte rädd för att dra på. Har vid denna spåda ålder lärt sig bemästra banor som det tar andra förare åtskilligt längre tid att göra.

- ⑦ **King Arthur**
30 år gammal, från Storbritannien: För att kunna tilldelas ett sådant smeknamn måste man vara världsmästare, och det är precis vad Arthur är. Han har slagit otaliga rekord, har tagit alla större titlar och kör väldigt djärvt och smidigt. Den utan tvekan bäste föraren i världen. Detta är mannen du ska sikta på att besegra.

Patrocinadores

Loa patrocinadores provienen de todas las esferas sociales, y lo que les une es su entusiasmo por las carreras motociclistas.

① **Farmacéutico:**

El farmacéutico es un patrocinador bueno y fiable, lo único que pide es llevar el anuncio de su establecimiento en la motocicleta.

② **Propietario de una cadena de tiendas de pizza:**

Un despiadado patrocinador que tira piedras a las motocicletas de sus rivales y a sus puestos. Su sueño es llegar el primero en el campeonato World Grand Prix.

③ **Propietaria de tienda de electrodomésticos:**

Para dar publicidad a su establecimiento, esta patrocinadora escoge solamente los mejores corredores.

Gli sponsor

Gli sponsor è gente d'ogni ceto; ciò che li unisce è il loro entusiasmo per le corse motociclistiche.

① **Il farmacista:**

Il farmacista è uno sponsor buono e fidato, la cui sola richiesta è che voi indossiate un indumento con la pubblicità del suo negozio.

② **Il proprietario della catena di pizzerie:**

Sponsor spietato, lancia pietre contro le motociclette sponsorizzate dai suoi rivali e nei loro posti di rifornimento. Il suo sogno è di arrivare primo al Gran Premio del Mondo.

③ **La proprietaria del negozio di elettrodomestici:**

Allo scopo di fare pubblicità al suo negozio, questo sponsor sceglie attentamente solo i migliori corridori.

Sponsorerna

Alla sponsorerna har olika typ av bakgrund. Det enda som förenar dem är deras entusiastiska attityd till motorcykeltävlingar.

① **Apotekare:**

Apotekaren är en bra och pålitlig sponsor. Det enda han kräver är att du har reklam för hans butik på motorcykeln.

② **Ägare av pizzerikedja:**

En hänsynslös sponsor. Drar sig inte för att kasta stenar på motståndarnas cyklar och in i deras depåer. Hans dröm är att komma etta i World Grand Prix.

③ **Ägare av reservdelsbutik:**

Är mest intresserad av att göra reklam för sin butik och sponsrar därför bara toppförare, oavsett vem de är.





4

- ④ **Proprietario de compañía de juguetes:**
Con un simulador de carreras recientemente diseñado, este patrocinador no tiene en vista más que sus corredores sean los mejores.



- ⑤ **Distribuidor:**
Con millones en huevos, este patrocinador es extremadamente generoso y bueno para tener de parte de uno.



6

- ⑥ **Fabricante:**
Su meta es fabricar motocicletas, por lo que es un patrocinador prudente y comprensible. Además no escatima dinero.



7

- ⑦ **Presidenta de compañía de petróleo:**
Entregando el premio más alto, esta mujer se ha ganado una buena reputación por su crueldad. Despedirá a cualquier corredor en el momento en el que muestre signos de debilidad.

- ④ **Il proprietario della ditta di giocattoli:**
Con un simulatore di corsa appena progettato, questo sponsor è determinato a fare dei suoi motociclisti i migliori.

- ⑤ **Il distributore:**
Con milioni investiti nel commercio delle uova, questo sponsor è estremamente generoso e comodo da avere nei paraggi.

- ⑥ **Il produttore di motociclette:**
Il suo fine è quello di costruire motociclette, pertanto egli è uno sponsor saggio e comprensivo. Inoltre, non è neppure a corto di soldi.

- ⑦ **Il presidente della società petrolifera:**
Donando il premio in denaro più alto, questa donna si è fatta la reputazione di donna crudele. Abbandona un corridore nel momento in cui egli mostra segni di fallimento.

- ④ **Ägare av leksaksföretag:**
Har nyligen konstruerat en tävlingssimulator. Vill med hjälp av denna simulator göra sina förare till de bästa möjliga.

- ⑤ **Distributör:**
Har gjort sig en förmögenhet genom att sälja ägg. Väldigt generös och en bra sponsor att ha.

- ⑥ **Cykeltillverkare:**
Hans mål är att tillverka motorcyklar, så han är en väldigt klok och förstående sponsor. Pengar lider han inte brist på heller.

- ⑦ **VD för ett oljebolag:**
En kvinna som ger förarna höga prispengar men som också kan vara väldigt hänsynslös. Slänger ut en förare så fort han börjar visa tecken till misslyckanden.



①

Mecánicos

Como las piezas de la motocicleta sufren desgaste y rotura en cada carrera, un buen mecánico será esencial para ganar. He aquí algunas de sus opciones.

① Ricardo Montoya

17 años: Ricardo es un ex-corredor, muy criticado por otros corredores y con poca experiencia. Todavía le queda camino que recorrer para convertirse en un gran mecánico.

② Miki Aisawa

18 años: Desde su niñez, a Miki le encantan las motocicletas. Reconstruyendo motocicletas abandonadas, ha adquirido una experiencia práctica en mecánica que no tiene precio.

③ Koutaro Kita

21 años: Después de haber estudiado ingeniería en la universidad, Koutaro encontró la teoría de que el mantenimiento de motocicletas es un estudio noble y fascinante. Es un mecánico muy intelectual.



②



③

Meccanici

Poiché le parti della motocicletta si logorano e si guastano in ogni corsa, un buon meccanico è essenziale per vincere una gara. Ecco quelli disponibili.

① Ricardo Montoya

17 anni: Ricardo è un ex-corridore, molto critico nei confronti degli altri corridori ma con poca esperienza. Ce ne vuole prima che diventi un bravo meccanico.

② Miki Aisawa

18 anni: Fin da quando era una bambina, Miki ha amato le moto. Ricostruendo motociclette abbandonate, ha acquisito praticamente una preziosa conoscenza di questi mezzi.

③ Koutaro Kita

21 anni: Dopo aver studiato ingegneria all'università, Koutaro ha scoperto che la teoria della manutenzione della motocicletta può essere un nobile e affascinante studio. È un meccanico molto intellettuale.

Mekaniker

Det förekommer mycket slitage på MC:ns alla delar under ett lopp. En bra mekaniker är därför värd sin vikt i guld. Här följer ett antal mekaniker du kan välja.

① Ricardo Montoya

17 år gammal: En f.d. tävlingsförare som är väldigt kritisk mot andra förare men ännu saknar erfarenhet. Det lär ta ett tag till innan han blir en bra mekaniker.

② Miki Aisawa

18 år gammal: Har älskat motorcyklar ända sedan hon var liten. Har under lång tid sysslat med att bygga om övergivna motorcyklar och har därför skaffat sig ovärderliga kunskaper om maskiners konstruktion.

③ Koutaro Kita

21 år gammal: Studerade ingenjörskonst på universitetet och bestämde sig sedan för att ägna sig åt underhåll av motorcyklar. En väldigt intellektuell mekaniker.



- ④ **Takeshi Onda**
53 años: Con 35 años de experiencia, Takeshi es un verdadero mecánico veterano. Un padrazo que no tiene pelos en la lengua.

④



- ⑤ **Tom Jones**
24 años: Un californiano con buena disposición para el mantenimiento y las carreras motociclistas. Y como californiano, es realmente encandador.

⑤



- ⑥ **Sonnya Ilvich**
27 años: Ha venido a Occidente a practicar su increíble habilidad y a convertirse en una mecánica de primera clase.

⑥



- ⑦ **Mickey Wei**
48 años: Después de haber sufrido un accidente tras haber logrado un récord notable en las carreras, Mickey se pasó a la mecánica donde está llevando a la victoria a muchos corredores.

⑦

- ④ **Takeshi Onda**
53 anni: Con 35 anni di esperienza, Takeshi è un vero veterano. Buona figura paterna, lui non usa mezzi termini.

- ⑤ **Tom Jones**
24 anni: Un californiano con una buona disposizione per la manutenzione e le corse di motociclette. E da buon Californiano, è davvero affascinante.

- ⑥ **Sonnya Ilvich**
27 anni: Si è trasferita in Occidente per mettere in pratica la sua incredibile abilità e diventare un meccanico di prima classe.

- ⑦ **Mickey Wei**
48 anni: Dopo aver riportato una ferita dopo un celebre record di corsa, Mickey è passato dalla parte dei meccanici, da dove ha guidato molti concorrenti alla vittoria.

- ④ **Takeshi Onda**
53 år gammal: En sann veteran med 35 års erfarenhet. En fadersfigur som dock inte drar sig för att säga vad han tycker, och detta på ett mycket jordnära sätt.

- ⑤ **Tom Jones**
24 år gammal: En kille från Kalifornien med goda anlag för tävlingkörning och underhåll av motorcyklar. Som de flesta killar från Kalifornien är han väldigt charmig.

- ⑥ **Sonnya Ilvich**
27 år gammal: Flyttade till Väst för att få tillfälle att praktisera sina redan betydande färdigheter och bli en förstklassig mekaniker.

- ⑦ **Mickey Wei**
48 år gammal: Gav sig på mekanikeryrket när han råkade ut för en skada efter en framgångsrik tävlingsperiod. Han har varit framgångsrik som mekaniker också och hjälpt många förare till seger.

Consejos útiles

EL mejor consejo que podemos darle ahora es que permanezca alerta, que pelee duro, y que corra como el viento si desea cruzar la línea de meta antes que nadie. Recuerde que nada se decide hasta el último momento.

Suggerimenti utili

Il miglior consiglio che possiamo darvi è di stare attenti, tenervi stretti e correre come il vento se volete tagliare il traguardo prima di qualsiasi altro. Ricordate che finché si è in gara non è finita.

Nyttiga tips

Det bästa råd vi kan ge dig är att hålla dig alert, ge inte upp och kör som vinden. Endast på så sätt kan du passera mållinjen före de andra. Ge inte upp för tidigt; mycket kan hända, och loppet är inte slut förrän mållinjen passerats.

